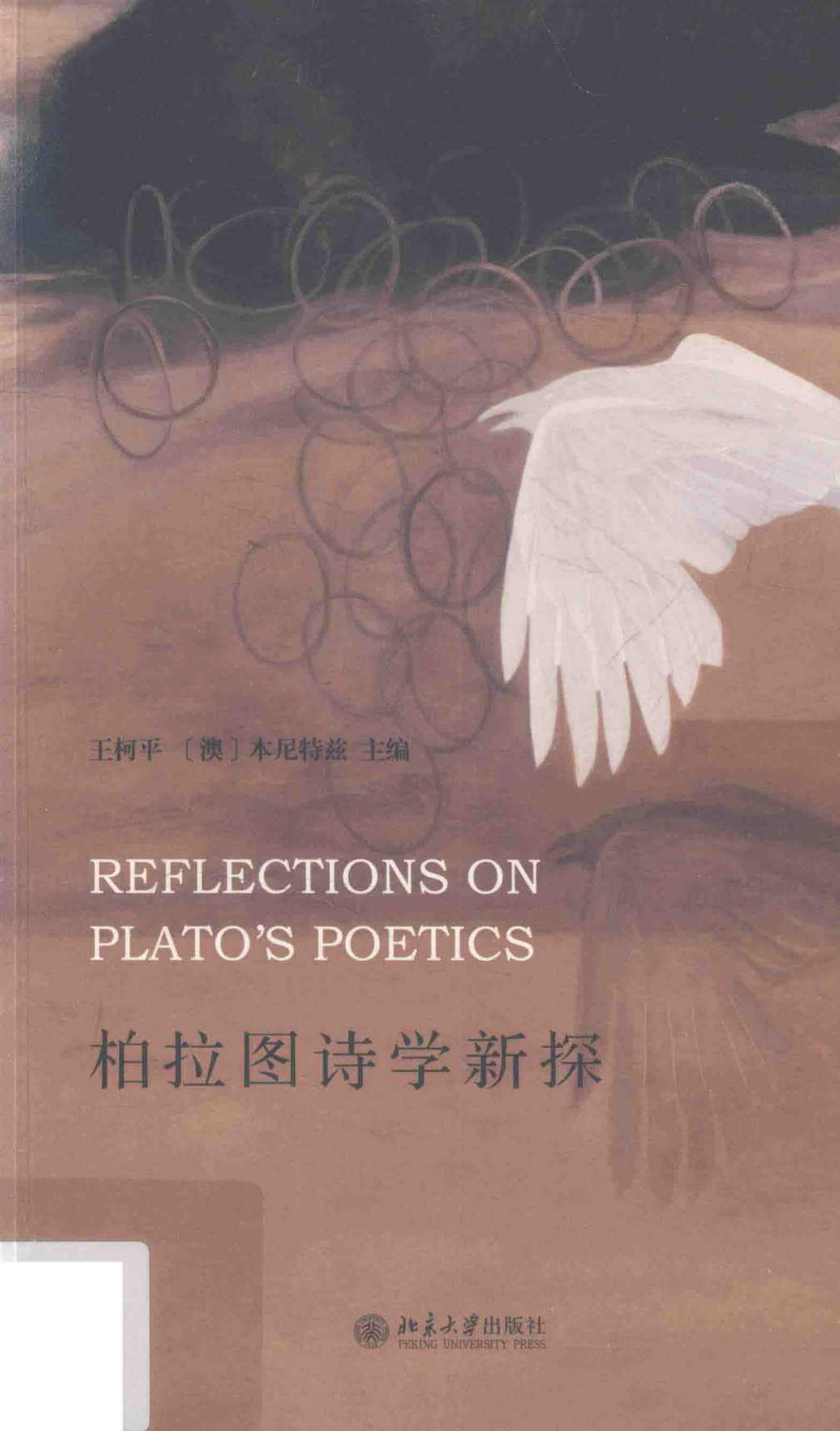


The background of the book cover is a textured, painterly illustration. On the right side, a large, white, feathered wing is spread out, pointing towards the left. To the left of the wing, there is a dense, tangled mass of thin, dark, circular rings or loops, resembling a complex knot or a collection of interlocking circles. The overall color palette is muted, with earthy browns, greys, and a touch of white from the wing.

王柯平 [澳] 本尼特兹 主编

REFLECTIONS ON
PLATO'S POETICS

柏拉图诗学新探



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

REFLECTIONS ON PLATO'S POETICS

柏拉图诗学新探



王柯平 [澳] 本尼特兹 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

柏拉图诗学新探 / 王柯平, (澳) 本尼特兹 (Rick Benitez) 主编. —北京: 北京大学出版社, 2016. 11

ISBN 978-7-301-27691-4

I. ①柏… II. ①王… ②本… III. ①柏拉图 (Plato 前427—前347) —诗学—思想评论 IV. ①B502.232

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第255765号

书 名	柏拉图诗学新探 BOLATU SHIXUE XIN TAN
著作责任者	王柯平 [澳] 本尼特兹 (Rick Benitez) 主编
责任编辑	张文礼
标准书号	ISBN 978-7-301-27691-4
出版发行	北京大学出版社
地 址	北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址	http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社
电子信箱	pkuwsz@126.com
电 话	邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767315
印 刷 者	北京中科印刷有限公司
经 销 者	新华书店
	710 毫米 × 1000 毫米 16 开本 20.75 印张 351 千字
	2016 年 11 月第 1 版 2016 年 11 月第 1 次印刷
定 价	55.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: ld@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

国家社科基金重大项目资助

撰稿人

本尼特兹 (Rick Benitez) 澳大利亚悉尼大学哲学系教授兼哲学系主任 (Professor and Chair in the Department of Philosophy at the University of Sydney, Australia)。

鲍威 (Angus Bowie) 英国牛津大学皇后学院院士、副教授兼古典学系主任 (Fellow and Tutor, and Chair of the Faculty of Classics at Queen's College, University of Oxford, UK)。

克罗贝尔 (Catherine Collobert) 加拿大渥太华大学研究生院导师、副教授 (Member of the Faculty of Graduate and Postdoctoral Studies and Associate Professor at the University of Ottawa, Canada)。

哈里韦尔 (Stephen Halliwell) 英国学术院院士, 圣安德鲁大学希腊文学教授、古典学沃德洛讲席教授 (FBA FRSE, Professor of Greek and Wardlaw Professor of Classics at the University of St Andrews, UK)。

霍普 (Anthony Hooper) 英国杜伦大学高等研究所助理研究员 (Junior Research Fellow of the Institute for Advanced Study at Durham University, UK)。

黄薇薇 (Weiwei Huang) 中国北京第二外国语学院跨文化研究院讲师 (Lecturer at the Institute of Transcultural Studies, Beijing International Studies University, China)。

约翰逊 (Marguerite Johnson) 澳大利亚纽卡斯尔大学古典学副教授 (Associate Professor of Classics at the University of Newcastle, Australia)。

林志猛 (Zhimeng Lin) 中国浙江大学哲学系副教授 (Associate Professor of Classics at the Department of Philosophy, Zhejiang University, China)。

摩根 (Kathryn Morgan) 美国洛杉矶加州大学古典学系教授兼主任 (Professor and Chair in the Department of Classics at the University of California Los Angeles, USA)。

默里 (Penelope Murray) 曾任英国伦敦国王学院与牛津大学圣安妮学院研究员, 后创立英国沃维克大学古典学系, 荣休教授 (Research Fellowships at King's College London and St. Anne's College, Oxford, before becoming a founding member of the Department of Classics at the University of Warwick, UK)。

纳达夫 (Gerard Naddaf) 加拿大约克大学哲学系教授 (Professor of Philosophy at York University, Canada)。

罗宾逊 (Tom Robinson) 加拿大多伦多大学哲学系荣休教授 (Emeritus Professor of Philosophy at the University of Toronto, Canada)。

王柯平 (Keping Wang) 中国北京第二外国语学院跨文化研究院教授, 中国社会科学院哲学所研究员 (Professor at Beijing International Studies University, and Fellow of the Institute of Philosophy, Chinese Academy of Social Sciences, China)。

王双洪 (Shuanghong Wang) 中国北京中国社会科学院副研究员 (Associate Research Fellow of the Institute of Philosophy, Beijing Academy of Social Sciences, China)。

目 录

撰稿人 / 001

绪论 历史意识与古典研究 / 001

跨文化对话与历史意识 王柯平 撰 / 003

中国的西方古典学 黄薇薇 撰 / 020

上编 柏拉图与诗 / 027

柏拉图与艺术 汤姆·罗宾逊 撰 / 张平 译 / 李莹 校 / 029

柏拉图与古希腊悲剧 佩内洛普·默里 撰 / 李思飞 译 /

黄薇薇 校 / 042

柏拉图、诗歌与解释学的诸种问题 斯蒂芬·哈里韦尔 撰 /

孙静 译 / 黄薇薇 校 / 061

冥府的“扩建” 安东尼·霍普 撰 / 黄水石 译 / 李向利 校 / 081

中编 介入模式：哲学与诗 / 093

随苏格拉底释诗——游戏诗意 凯瑟琳·克罗贝尔 撰 / 何博超 译 / 095

柏拉图、荷马与教养诗学 安格斯·鲍威 撰 / 黄薇薇 译 / 126

柏拉图之绝唱——来世的诗性神话 杰拉德·纳达夫 撰 /

张睿靖 译 / 李莹 校 / 145

下编 对话中的诗学 / 201

缪斯的歌者——《伊翁篇》之“磁石喻”释读 王双洪 撰 / 203

《普罗塔戈拉篇》中的史诗与喜剧 凯斯里·摩根 撰 / 张睿靖 译 /

黄薇薇 校 / 219

寓言叙述与权威——柏拉图《会饮篇》的批判诗学

瑞克·本尼特兹 玛格丽特·约翰逊 撰 / 胡继华 译 / 239

柏拉图《法义》中的灵魂神话 林志猛 撰 / 265

《法礼篇》的“至真悲剧”喻说 王柯平 撰 / 279

主要参考文献 / 313

CONTENTS

Contributors / 001

INTRODUCTION: HISTORICAL CONSCIOUSNESS AND CLASSICAL STUDIES

Transcultural Dialogue and Historical Consciousness	KEPING WANG / 003
Classical Studies in Modern China	WEIWEI HUANG / 020

PART I: PLATO AND POETRY

Plato and the Arts	TOM ROBINSON / 029
Plato and Greek Tragedy	PENELOPE MURRAY / 042
Plato, Poetry and the Problems of Hermeneutics	STEPHEN HALLIWELL / 061
Extensions for the House of Hades	ANTHONY HOOPER / 081

PART II: MODES OF ENGAGEMENT, PHILOSOPHY AND POETRY

Interpreting Poetry with Socrates: Playing with Meanings	CATHERINE COLLOBERT / 095
Plato, Homer and the Poetics of Politeness	ANGUS BOWIE / 126
Poetic Myths of the Afterlife: Plato's Last Song	GERARD NADDAF / 145

PART III POETICS IN PARTICULAR DIALOGUES

- The Muses' Rhapsodes: The Analogy of the Magnetic Stone in Plato's *Ion*
SHUANGHONG WANG / 203
- Epic and Comedy in Plato's *Protagoras*
KATHRYN MORGAN / 219
- Storytelling and Authority: Critical Poetics in Plato's *Symposium*
RICK BENITEZ AND MARGUERITE JOHNSON / 239
- The Myth of the Soul in Plato's *Laws*
ZHIMENG LIN / 265
- Plato's Analogy of "the Truest Tragedy" in the *Laws*
KEPING WANG / 279

Bibliography/313

绪 论

历史意识与古典研究

跨文化对话与历史意识

王柯平 撰

《剑桥文学批评史》共计九卷，首卷专论古典批评（classical criticism），即古希腊罗马文学批评（Greco-Roman literary criticism）。在西方，古希腊文论开一代先河，其中最著名的摹仿论，被视为重要的理论基石，不仅贯穿于整个西方文学、艺术、诗学与美学批评史，而且也影响或改写了非西方的现代文学、艺术、诗学与美学批评史。

中国学界对西方古典批评的研究发端于 20 世纪初。一百多年来，前辈学者筚路蓝缕，通过成果颇丰的译介和评述，为后世学者的研究奠定了良好基础。新千年以降，中国一批学者在回归经典的思潮中，默默笔耕，陆续汉译出大量西方古典研究文献，进而催生了一批中青年学者从事古典研究的兴趣，相继出版了不少有价值的学术著作。在古希腊诗学领域，新近倡导的跨文化历史研究方法，对于偏重语言分析方法的西方古典研究，不能不说是一种有益的补充或参照。但从总体来看，西方古典研究传统久远、资料丰富、话语强势，处于引领地位，这是不争的事实。为此，中国学者需要与西方同行深化交流，加强合作，在借鉴他者与展开对话的过程中，拓展自身的学术视野，夯实自身的阐释能力，提升自身的研究水平。当然，西方学者对西方古典研究在中国的演进与发展，也表现出特殊的兴趣，希望从中了解中国学者的运思和表述方式，继而反思自己习以为常的治学理路。本部论集所呈，便是彼此竭诚

努力推动跨文化对话与交流的一种尝试。

值得说明的是，本部论集的初步设想，源于王柯平与本尼特兹（Rick Benitez）最初的倡议与协作。适逢北京第二外国语学院在迎接校庆五十周年之际，经本尼特兹推荐和王柯平组织，分别邀请国内外十余名专门从事古典学研究的知名学者，于2014年9月在北京成功举办了“柏拉图诗学”国际研讨会（英语交流）。与此同时，还委托黄薇薇博士专门邀请到一批中国青年学者，举办了古典诗学研讨会（汉语交流）。在开幕仪式上，北京第二外国语学院副校长邱鸣（Qiu Ming）教授代表校方和会议筹备组，在热情洋溢的致辞中强调指出：

这次会议的主题是关于古希腊哲人柏拉图的诗学思想。众所周知，柏拉图生活在雅斯贝尔斯所言的“轴心时期”。在此时期，也就是在公元前8世纪到公元前2世纪之间，希腊人和中国人并没有多少实际往来或文化交流，但是，两国当时的思想家都对人性、生命、道德与政治等问题进行了深刻的追问与思索，提出了诸多具有原创性的理论与观念，借此为后世奠定了坚实的精神基础。如今，它们作为人类文明的共同遗产，以不同形式反映在人类社会、自然规律、人际关系、人品人格、伦理行为、公平正义、言说意义等领域，其永恒持久的启示功能，在诸多方面为人类世界建立共同价值体系做出了重要贡献。

作为大学教育工作者，每提到柏拉图这位教育家的大名，每谈及他本人独特的经历以及丰硕的思想成果之时，我们都会自然联想到那所位于雅典西北郊外的“阿加德米（Academia）”学园，即那所由柏拉图于公元前387年创建的学园。作为欧洲第一所颇具盛名的学园，它曾向无数有志青年传授统摄人文科学与自然科学的哲学，吸引着一批又一批的学者来此潜心研读，其中就包括百科全书式哲学家亚里士多德。毋庸置疑，柏拉图学园的创建历史，在成就了自己几百年辉煌的同时，也开创出西方绵延几千年的学术传统，

拓展了人类日益辽远的精神边界。而这一切，都可追溯到柏拉图本人的天赋及其对希腊哲学传统的创造性融合。

今天，我们在此相聚，召开这样一个专题研讨会，其中所彰显出来的，除了理性的惊异和探索之外，还包括对这位先哲的纪念。在这凝聚着敬重之情的纪念中，这位伟大的思想家，透过两千多年的历史帷幕，借助各位与会学者的悉心解读与深入交流，继续向人们娓娓道出其精义所在。可以肯定的是，柏拉图思想中所流溢的智慧，所采用的对话方式，所呈现出的诗性特质，都会穿越历史时空而衍生出丰富多彩的审美意味，开掘出常读常新的玄妙哲理，激发出用之不竭的思想灵感和精神启迪。^①

事实上，这次讨论会所安排的个人发言时间与讨论时间相对富裕（分别为50分钟），相关问答颇为集中，会场气氛十分热烈，获得与会者高度肯定，由此取得预期交流效果。本部论集堪称明证。其作为中西跨文化对话与交流的结果，英文版书名为《柏拉图诗学反思——2014年北京论文》（*Reflections on Plato's Poetics: Essays from Beijing 2014*），由分设在加拿大和澳大利亚的学术印刷与出版公司（Academic Printing and Publishing）付梓，主要传布于海外；中文版由北京大学出版社出版，主要发行于国内。按照主编与出版方先前的商定，该书采用同一封面背景设计，以此作为促进日后继续合作的见证和样板。

本书所集绪论与论文14篇，按照结构需要加以编排。^②根据论文内容，分为四个部分。绪论部分以《跨文化对话与历史意识》（“Transcultural Dialogue and Historical Consciousness”）为开篇，旨在阐明中西方诗歌

① 此讲稿的中英文均由院成纯博士起草，经王柯平教授修改。为了简明起见，此处引用时稍作调整。

② 在这次研讨会上，陈中梅研究员应邀演讲的主题是孔子与柏拉图诗学思想的比较研究，引起国外学者饶有兴致的讨论。本部论集英文版包括陈先生论文“Dialectician as Poet: Plato's Dialectic and Confucius' Poetry”，中文版根据陈先生意见未将这篇论文包括在内，因为该文先前在国内已经发表。陈先生真诚希望国内青年学者积极参与此类项目。特此说明。

与哲学对话的重要理论意义和现实意义。这不仅涉及诗歌与哲学的历史渊源和内在联系，而且涉及古代先贤的想象与灵视、感悟与思维、缘情与逻辑等诸多方面。与此相关的具体论述，均以不同方式反映在所集论文之中。熟悉这一领域的诸位读者，从中不难看出当前研究柏拉图诗学的某些问题意识、方法策略、切换要点与历史视域等要素。值得关注的是，黄薇薇借此机会，以《中国的西方古典学》（“Classical Studies in Modern China”）为题，扼要综述了古希腊研究在现代中国的发展际遇及其重要成果。这对大多数西方学者来讲，可谓一件比较“陌生”但令其感到“惊异”之事。中国学者如何诠释希腊典籍，如何因革西学方法、如何引入中国学理因素、如何表述自己的体验与见解，都会引起西方同仁的关注与反思，由此会促发一种有益于学术进展的跨文化交流和对话意识。

上编部分侧重探讨柏拉图与诗的特殊关系，包括论文四篇。首先，罗宾逊（Tom Robinson）在《柏拉图与艺术》（“Plato and the Arts”）一文里，分析了柏拉图对艺术的全面看法以及普通读者对柏拉图艺术观的误解。柏拉图在《理想国》里反对过艺术，主要反对的是其所处时代的希腊艺术，尤其是雅典艺术。尽管如此，柏拉图依然重视艺术，肯定好的诗人应像匠人一样，对摹仿之物的原型拥有知识。这样的观点在《蒂迈欧》和《法礼篇》（又译《法律篇》或《法义》）中得到进一步发挥。柏拉图甚至把世界描述成一件艺术品，认为人通过审视世界和摹仿宇宙的完美秩序，就能使失序的灵魂恢复平衡，继而得到有效的医治。在这里，柏拉图借用恩培多克勒“同类相识”的原则来评判艺术，认为美的环境产生美的灵魂，而美的灵魂是有德性的灵魂。在语言艺术表现方面，《法礼篇》堪称范本之一，其特点不同于一般诉诸情感或说谎的语言艺术形式，而是突出语言艺术的教育和道德意义，将正义城邦当作一件艺术品加以建构，借此来培养公民德行，使其成为最完美的艺术形式或“至真悲剧”的组成部分。

其后，默里（Penelope Murray）在《柏拉图与古希腊悲剧》（“Plato